

# ANMELDEFORMULAR / REGISTRATION FORM

**Dieses Formular ist nur bei Erstanmeldung auszufüllen!**  
**This form is for first time registrations only!**

## KURS AUSWÄHLEN / CHOOSE PROGRAM

- Universitätslehrgang „Deutsch als Fremd- und Zweitsprache“ (ULG DaF/DaZ)  
 University Course „German as a Foreign and Second Language“
- Vorstudienlehrgang zur Vorbereitung auf Ergänzungsprüfungen (VAAU)  
 Preparatory Study Program for Supplementary Examinations

## STAMMDATEN / PERSONAL DETAILS

Vorname(n) (First Name(s))

Nachname (Last Name)

Geschlecht (Gender)  männlich (Male)  weiblich (Female)

Geburtsdatum (Date of Birth)  Tag (Day)  Monat (Month)  Jahr (Year)

Sozialversicherungsnummer (Social Security Number)  
 (nur jene auf der eCard, falls vorhanden / only eCard number if available)

Nationalität (Nationality)

E-Mail-Adresse (Email Address)

Mobilnummer (Cell Number)    
 (Vorwahl / Area code) (Nummer / Number)

## HEIMATADRESSE / HOME ADDRESS

Straße (Street)

Postleitzahl (Zip Code)  Ort (City)

Staat (Country)

## ZUSTELLADRESSE / DELIVERY ADDRESS

Wie Heimatadresse (Same as home address)

Straße (Street)

c/o (Care of)

Postleitzahl (Zip Code)  Ort (City)

Staat (Country)





**Ja, ich willige ein,**

dass von mir im Rahmen der Kursprogramme durch Mitarbeiter/innen von „DiÖ“ angefertigte Aufnahmen – in unveränderter oder veränderter Form – durch „DiÖ“ an mich selbst und an andere Kursteilnehmer/innen (bspw. Klassenfotos als Andenken) versendet werden dürfen.

Des Weiteren erkläre ich mich damit einverstanden, dass solche Aufnahmen ohne jegliche Beschränkung des räumlichen, zeitlichen oder inhaltlichen Verwendungsbereiches und für alle in Betracht kommenden gewerblichen Werbezwecke vervielfältigt, ausgestellt und öffentlich wiedergegeben werden können (Anzeige, Broschüre, Zeitung bzw. Zeitschrift, Internet bzw. Online, Film, Social Media). Zu Details siehe „Nutzungsrechte an Aufnahmen“ am Ende dieses Anmeldeformulars.

**Nutzungsrechte an Aufnahmen (Fotos / Videos)**

Im Fall der Einwilligung räumt der/die Kursteilnehmer/in „DiÖ“ ein Nutzungsrecht an den angefertigten Bild- und/oder Videomaterialien (im Folgenden als „Aufnahmen“ bezeichnet) ein. Dieses Nutzungsrecht umfasst den Versand der Aufnahmen an andere Kursteilnehmer/innen, die Speicherung der Aufnahmen auf unbestimmte Zeit, die Bearbeitung, Retusche und Verwendung der Bilder für Fotomontagen sowie die Verwendung für Werbezwecke (z. B. Anzeige, Broschüre, Zeitung bzw. Zeitschrift, Internet bzw. Online, Film, Social Media).

Der/Die Kursteilnehmer/in verzichtet auf sämtliche Ansprüche und bestätigt weiter, dass mit dieser Einwilligung sämtliche Ansprüche abgegolten sind, die dem/der Kursteilnehmer/in wegen der Anfertigung, Vervielfältigung, Verbreitung, Ausstellung oder öffentlichen Wiedergabe der Aufnahmen gegenüber „DiÖ“ oder Dritten, die mit seinem Einverständnis handeln, zustehen.

Dem/Der Kursteilnehmer/in ist bekannt, dass diese Einwilligung kein Arbeitsverhältnis begründet. Für diese Einwilligung gilt unabhängig vom Aufnahmeort ausschließlich österreichisches Recht mit Gerichtsstand Klagenfurt am Wörthersee.

Diese Einwilligung ist jederzeit mit Wirkung für die Zukunft per E-Mail an dia@aau.at oder per Brief an den Vereinssitz von „DiÖ“, Universitätsstraße 65 – 67, 9020 Klagenfurt am Wörthersee, widerrufbar. Im Falle des Widerrufs werden die Aufnahmen, sofern es sich um Printmedien handelt, ab dem jeweils nächsten Erscheinungstermin entfernt. Waren die Aufnahmen im Internet verfügbar, erfolgt eine umgehende Löschung, soweit dies im Verfügungsbereich des Vereins liegt.

**Yes, I agree**

that recordings of myself (such as class or souvenir photos and/or videos), taken by „DiÖ“ employees during the course and/or leisure programs may be sent – in unmodified or modified form – to me and to other course participants.

Furthermore, I agree that such recordings may be reproduced by „DiÖ“ and issued publicly, in modified or unmodified form, and without any limitation of the spatial, temporal or substantive use, for all commercial promotional purposes (advertisements, brochures, newspapers, magazines, online, in films and social media). I confirm that I am at least 14 years old at the time of recording. For further details see "Usage Rights of Recordings (Photographs / Video material)".

**Usage Rights of Recordings (Photographs / Video Material)**

If course participants consent, they grant the "German in Austria Language Centre" (hereinafter referred to as "DiÖ") the right to use the photos / videos taken (hereinafter referred to as "recordings"). This right of use includes the sending of recordings to other students, the indefinite storage of recordings, the processing, retouching and use of the images for photomontages and the use for advertising purposes (e.g. advertisements, brochures, newspapers, magazine, online, in films and social media).

The course participant waives all claims and further confirms that this consent covers all claims that the student may have in regard to the production, reproduction, distribution, exhibition or public display of recordings against "DiÖ" or third parties acting with their consent. The student is aware that this consent does not establish an employment relationship. For this agreement, regardless of the location of admission, only Austrian law with jurisdiction Klagenfurt am Wörthersee applies.

This consent is revocable at any time with effect for the future by email to dia@aau.at or by letter to the DiÖ office, Universitätsstraße 65 – 67, 9020 Klagenfurt am Wörthersee. In the case of revocation, the recordings, if used in printed media, will be removed from the next print media edition at the latest. If the recordings were available on the internet, they shall be removed as far as this is within „DiÖ's“ control.

**Nein, ich willige nicht ein.**

Selbstverständlich respektieren wir deinen Wunsch. Wir erstellen NIE unangekündigt Aufnahmen. Dementsprechend informieren wir alle Kursteilnehmer/innen VOR dem Beginn einer Aufnahme. Da es unseren Mitarbeiter/innen zum Zeitpunkt einer Aufnahme nicht möglich ist, zwischen Personen mit und ohne Einwilligung zu unterscheiden, bitten wir dich, dich Aufnahmen selbstständig bzw. eigenverantwortlich zu entziehen. Sollte es dennoch zu einer Aufnahme kommen, können keine Ansprüche geltend gemacht werden.

**No, I do not agree.**

We understand and respect your choice. We NEVER make recordings without notifying you beforehand. Accordingly, we inform all students BEFORE we take any recordings. Since it is not possible for our employees to differentiate between persons with and without consent at the time of recording, we kindly ask you to stay away from the recordings of your own accord. Nonetheless, if any recordings are taken, no claims can be asserted.

## Teilnehmervertrag / Participant contract

abgeschlossen zwischen / concluded between .....  
(VORNAME, NACHNAME / FIRST NAME, SURNAME) als Teilnehmer/in des Universitätslehrgangs / as participant of the  
university course

- „Deutsch als Fremd- und Zweitsprache“ (ULG DaF/DaZ)  
"German as a Foreign and Second Language" (ULG DaF/DaZ)
- „Vorstudienlehrgang zur Vorbereitung auf Ergänzungsprüfungen (VAAU)  
"Pre-study course in preparation for supplementary examinations" (VAAU)

und der Universität Klagenfurt, Trägerinstitution dieser Universitätslehrgänge. / and the University of Klagenfurt, the sponsoring institution of these university courses.

### 1. Rechte und Pflichten der Universität Klagenfurt / Rights and duties of Klagenfurt University

- a. Die Universität Klagenfurt gewährleistet einen ordnungsgemäßen Studienbetrieb, der die Teilnahme in der vorgesehenen Dauer von einem Semester ermöglicht. / The University of Klagenfurt guarantees an orderly course of study, which enables participation in the intended duration of one semester.
- b. Sollte aufgrund öffentlich-rechtliche Regelungen (z. B. punktueller oder flächendeckender Lockdown) ein Präsenzunterricht während eines laufenden Kurses nicht (mehr) möglich sein, behält sich die Universität Klagenfurt das Recht vor, die Lehrveranstaltung als Online-Variante weiterzuführen. / If, due to public regulations (e.g. selective or comprehensive lockdown), face-to-face teaching is not (or no longer) possible during an ongoing course, Klagenfurt University reserves the right to continue the course as an online variant.

### 2. Lehrgangsbeitrag / Course fee

- a. Mit Vertragsunterzeichnung wird der Universitätslehrgang für die Dauer von einem Semester gebucht und die Verpflichtung zur Bezahlung des vorgeschriebenen Lehrgangsbeitrags direkt bei der Buchung in bar oder binnen 14 Tagen, gerechnet vom Datum der Zahlungsaufforderung, via Überweisung oder in bar wirksam. Die Nichtinanspruchnahme einzelner Lehrveranstaltungstermine berechtigt nicht zur Ermäßigung des Lehrgangsbeitrags. / By signing the contract, the university course is booked for the duration of one semester and the obligation to pay the prescribed course fee directly at the time of booking in cash or within 14 days, calculated from the date of the request for payment, via bank transfer or in cash becomes effective. The non-attendance of individual course dates does not entitle the participant to a reduction of the course fee.
- b. Zusätzlich zum Lehrgangsbeitrag ist innerhalb der vorgesehenen Fristen der Beitrag der Österreichischen Hochschülerschaft (ÖH) zu entrichten. Die nicht erfolgte oder nicht fristgerecht erfolgte Entrichtung des ÖH-Beitrags führt zu einer ungültigen Buchung und damit zu einem sofortigen Ausschluss aus dem Universitätslehrgang, ungeachtet der Tatsache, dass der Lehrgangsbeitrag bereits bezahlt wurde. / In addition to the course fee, the fee of the Austrian Student Union (ÖH) must be paid within the stipulated deadlines. Failure to pay the ÖH fee or to pay it on time will result in an invalid booking and thus in immediate exclusion from the university course, regardless of the fact that the course fee has already been paid.

- c. Entstandene Aufwendungen im Zusammenhang mit der Anmeldung werden von der Universität Klagenfurt nicht ersetzt. / Expenses incurred in connection with the registration will not be reimbursed by Klagenfurt University.
- d. Der Lehrgangsbeitrag ist gem. § 6 Abs. 11 und 12 UStG umsatzsteuerbefreit. / The course fee is exempt from VAT according to § 6 paragraphs 11 and 12 Value Added Tax Act (UStG).
- e. Im Lehrgangsbeitrag nicht enthalten sind Anreise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten sowie sonstige Auslagen der Teilnehmer/innen. / The course fee does not include travel, accommodation and meals as well as other expenses of the participants.
- f. Der Lehrgangsbeitrag kann nicht in Raten bezahlt werden. / The course fee cannot be paid in installments.

### **3. Storno, Abbruch oder Nichtteilnahme / Cancellation, discontinuation or non-participation**

- a. Eine Stornierung der Anmeldung hat ausnahmslos schriftlich zu erfolgen. Eine Stornierung der Anmeldung ist bis 14 Tage vor Beginn des Universitätslehrgangs möglich, ohne dass ein Lehrgangsbeitrag verrechnet wird. Bei Stornierung zu einem späteren Zeitpunkt wird der gesamte Lehrgangsbeitrag in Rechnung gestellt bzw. nicht rückerstattet. Bei einem Rücktritt nach Beginn des Universitätslehrgangs ist jedenfalls der gesamte Lehrgangsbeitrag zu entrichten. / Cancellation of registration must be made in writing without exception. Cancellation of registration is possible up to 14 days prior to the start of the university course without any course fee being charged. In case of cancellation at a later date, the entire course fee will be charged or will not be refunded. In case of cancellation after the start of the university course, the full course fee must be paid in any case.
- b. Der Abbruch oder die vorzeitige Beendigung des Universitätslehrgangs durch die Teilnehmerinnen oder die Teilnehmer führen nicht zur Rückerstattung oder teilweisen Erlassung des Lehrgangsbeitrags. / Cancellation or premature termination of the university course by the participants shall not result in a refund or partial waiver of the course fee.
- c. Die Nichtteilnahme an einzelnen Lehrveranstaltungsterminen des Universitätslehrgangs berechtigt nicht zur anteiligen Rückerstattung. Es ist ausnahmslos der gesamte vorgeschriebene Lehrgangsbeitrag zu entrichten. / Non-attendance at individual course dates of the university course does not entitle the participant to a pro-rata refund. Without exception, the entire prescribed course fee must be paid.

### **4. Informationsaustausch und Änderung von persönlichen Daten / Exchange of information and change of personal data**

- a. Der Informationsaustausch (z. B. Raumänderungen, Verschiebungen des Unterrichts) zwischen der Universität Klagenfurt, den Vortragenden und den Teilnehmerinnen/Teilnehmern erfolgt weitestgehend über die private E-Mail-Adresse, die bei der Anmeldung zum Universitätslehrgang bekannt gegeben wurde. Mit Vertragsunterzeichnung erklärt sich der Teilnehmer, die Teilnehmerin damit einverstanden, dass der Informationsaustausch über die private E-Mail-Adresse erfolgt. / The exchange of information (e.g., room changes, postponements of classes) between Klagenfurt University, the lecturers and the participants is carried out as far as possible via the private e-mail address that was provided upon registration for the university course. By signing the contract, the participant agrees that the exchange of information takes place via the private e-mail address.
- b. Im Fall, dass der Präsenzunterricht einer vollständigen Online-Variante weichen muss, wie in Abs. 1, lit. a angegeben, findet der Informationsaustausch unter Umständen zusätzlich über einen E-Mail-Account der Universität Klagenfurt („@edu.aau.at“), der in jedem Fall automatisch nach vollständiger Anmeldung erstellt wird. E-Mails, die an diesen Account gesendet werden sind ebenfalls regelmäßig abzurufen oder zumindest auf den privaten E-Mail-Account umzuleiten. / In case the

face-to-face course has to give way to a fully online version, as stated in paragraph 1, lit. a, the exchange of information may additionally take place via an e-mail account of Klagenfurt University ("@edu.aau.at"), which will be created automatically in any case after complete registration. E-mails sent to this account are also to be retrieved regularly or at least redirected to the private e-mail account.

- c. Änderungen der Personendaten sind unverzüglich schriftlich bekannt zu geben. Erfolgt keine Änderungsmeldung, sind Schriftstücke (z. B. Abschlusszertifikat) mit den zuletzt bekannt gegebenen Daten gültig. / Changes to personal data must be notified in writing without delay. If no notification of change is made, written documents (e.g., certificate of completion) are valid with the data last notified.

## 5. Technische Mindestaustattung / Minimum technical equipment

- a. Sollte Punkt 1 lit. b in Kraft treten, das heißt, dass aufgrund öffentlich-rechtliche Regelungen die Durchführung von Präsenzveranstaltungen nicht (weiter) möglich ist und der Unterricht in Form von Fernlehre erfolgen muss, haben die Teilnehmer/innen eigenverantwortlich dafür Sorge zu tragen, dass sie über jene technische Ausstattung verfügen, die für die Teilnahme am Lehrgang unbedingt erforderlich ist. Dazu zählen stabile Internetverbindung, PC oder Laptop, Kamera und Mikrofon (ev. Headset). Es können daraus jedenfalls keine Ersatzansprüche für entstandene Aufwendungen oder sonstige Ansprüche der Universität Klagenfurt gegenüber abgeleitet werden. / Should point 1 lit. b come into force, i.e., should it not (or no longer) be possible to hold face-to-face courses due to public law regulations and the course must be held in the form of distance learning, the participants must ensure on their own responsibility that they have the technical equipment that is absolutely necessary for participation in the course. This includes a stable internet connection, PC or laptop, camera and microphone (possibly headset). In any case, no claims for compensation for expenses incurred or other claims against Klagenfurt University can be derived from this.
- b. Kamera, Mikrofon und Internetverbindung sind vor jedem Unterricht auf Funktionsfähigkeit zu überprüfen. Ist dies nicht der Fall, ist die Lehrveranstaltungsleitung vorab zu informieren und funktionsfähige Geräte zeitnah zu besorgen. / Camera, microphone, and internet connection must be checked for functionality prior to each class. If this is not the case, the course instructor must be notified in advance and functioning equipment must be obtained in a timely manner.
- c. Sollte die Kamera während einer Prüfung ausgeschaltet sein, ausgeschaltet werden oder aufgrund technischer Probleme eine bestimmte Zeit deaktiviert sein, gilt die Prüfung als abgebrochen und muss wiederholt werden. / If the camera is not turned on during an exam, becomes turned off, or is disabled for a period of time due to technical problems, the exam will be considered cancelled and must be repeated.

Mit Unterschrift des Vertrages werden die AGB für Universitätslehrgänge der Universität Klagenfurt, einsehbar unter „[www.aau.at/agb-ulgs](http://www.aau.at/agb-ulgs)“, zur Kenntnis genommen und akzeptiert. / By signing the contract, the General Terms and Conditions for University Courses of Klagenfurt University, viewable at "[www.aau.at/agb-ulgs](http://www.aau.at/agb-ulgs)", are acknowledged and accepted.



---

Wissenschaftliche Lehrgangsleiterin  
/ Scientific Course Director

---

Teilnehmer/in / Participant